



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

June 19, 2015

1014 - 1045

Le 19 janvier 2015

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1014 - 1015	Demands d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1016	Demands soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1017 - 1031	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1032 - 1036	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1037	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1038	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1039 - 1045	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Jules Honoré Chartier

Jules Honoré Chartier

v. (36473)

Manitoba Public Insurance Corporation (Man.)

Terry B. Kumka
Manitoba Public Insurance Corporation

FILING DATE: 16.02.2015

D.J.S.

Lisa Jean Helps
Helps Law Corporation

v. (36444)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Michael Brundrett
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 19.05.2015

Her Majesty the Queen

Jolaine Antonio
Appeals & Prosecution Policy Branch

v. (36435)

Oswald Oliver Villaroman (Alta.)

Ian D. McKay
Evans Fagan Rice McKay

FILING DATE: 15.05.2015

Estate of William Gee

Kieran C. Dickson
Evans, Philp

v. (36445)

Jeremy Westerhof (Ont.)

Jane Poproski
Ferro & Company

FILING DATE: 21.05.2015

J.B.

J.B.

v. (36424)

**Minister of Social Services, on behalf of the
Government of Saskatchewan (Sask.)**

Michael J. Morris
A.G. of Saskatchewan

FILING DATE: 02.03.2015

Christopher Michael Staetter

Christopher Michael Staetter

v. (36396)

Adult Forensic Psychiatric Services et al. (B.C.)

Deborah K. Lovett
Lovett Westmacott

FILING DATE: 17.03.2015

Richard Martin Ashbourne Steele

Anthony Moustacalis

v. (36437)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Sandy Tse
A.G. of Ontario

FILING DATE: 15.05.2015

Attorney General of British Columbia

Stein K. Gudmundseth, Q.C.
Gudmundseth Mickelson LLP

v. (36442)

**Provincial Court Judges' Association of British
Columbia (B.C.)**

Joseph J. Arvay, Q.C.
Farris, Vaughan, Wills & Murphy LLP

FILING DATE: 22.05.2015

Christiane Lévesque

Christiane Lévesque

v. (36446)

Sylvie Marcotte et al (Que.)

Jean-Paul Morin
Tremblay Bois Mignault Lemay

FILING DATE: 22.05.2015

**Chief R. Donald Maracle in his personal
capacity and in a representative capacity on
behalf of the members of the Mohawks of the
Bay of Quinte et al.**

Paul Champ
Champ & Associates

v. (36455)

Attorney General of Canada (F.C.)

Helen Gray
A.G. of Canada

FILING DATE: 22.05.2015

Eamon Rocks

Eamon Rocks

v. (36454)

Ian Savage Professional Corporation (Alta.)

Ian Savage

FILING DATE: 25.05.2015

Larry Peter Klippenstein

Larry Peter Klippenstein

v. (36470)

Manitoba Ombudsman (Man.)

Rocky Kravetsky

FILING DATE: 27.05.2015

James Baker

R. Donald Rollo
Aronovitch Macaulay Rollo

v. (36451)

Daniel McCallum (Ont.)

Paul J. Pape
Pape Barristers

FILING DATE: 25.05.2015

Dianna Louise Parsons et al.

Harvey T. Strosberg, Q.C.
Sutts, Strosberg LLP

v. (36456)

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario
et al. (Ont.)**

Malliha Wilson
A.G. of Ontario

FILING DATE: 26.05.2015

Roch Guimont

Roch Guimont

c. (36453)

RNC Média Inc. (CHOI-FM 98,1) et autre (Qc)

Éric Mongeau
Stikeman Elliott LLP

DATE DE PRODUCTION : 25.05.2015

**Information and Privacy Commissioner of
Alberta**

Glenn Solomon, Q.C.
Jensen, Shawa Solomon Duguid Hawkes
LLP

v. (36460)

**Board of Governors of the University of
Calgary (Alta.)**

Robert Calvert, Q.C.
DLA Piper LLP

FILING DATE: 29.05.2015

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JUNE 15, 2015 / LE 15 JUIN 2015

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

1. *Richard Martin Ashbourne Steele v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36437)
2. *Curtis Bonnell v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Crim.) (By Leave) (36364)
3. *Tajedin Getahun v. Blake Moore* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36363)
4. *Daniel J. MacIsaac v. Royal Bank of Canada et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (36369)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Côté**

5. *Her Majesty the Queen v. [A.C.]* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36390)
6. *Joseph Wilson v. Atomic Energy of Canada Limited* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35354)
7. *Steven Tonner v. Real Estate Council of Ontario et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36447)
8. *Donna Noble v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36376)
9. *Van-Than Nguyen c. Ace INA Insurance* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36357)

**CORAM: Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.
Les juges Rothstein, Cromwell et Moldaver**

10. *John Magno v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36389)
11. *Bell Mobility Inc. v. James Douglas Anderson and Samuel Anderson, on behalf of themselves, and all other members of a class having a claim against Bell Mobility Inc.* (N.W.T.) (Civil) (By Leave) (36336)
12. *Julie Willmot v. Paula Boutis et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36368)
13. *David Prabakar Jayaraj v. Her Majesty the Queen et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36377)

JUNE 18, 2015 / LE 18 JUIN 2015

36233 **La Presse, Itée c. Guy Drouin, Daniel Lafond, Frédérick Turenne, Louis-Pierre Lafortune, Jerry Purdy, Jocelyne Therrien, Roberto Amato et Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle)
(Autorisation)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Côté

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse des intimés Daniel Lafond, Frédérick Turenne, Louis-Pierre Lafortune, Jerry Purdy, Jocelyne Therrien et Roberto Amato, est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour supérieure du Québec, numéro 500-01-030728-098, daté du 28 octobre 2014, est rejetée sans dépens.

The motion for an extension of time to serve and file the response of the respondents Daniel Lafond, Frédérick Turenne, Louis-Pierre Lafortune, Jerry Purdy, Jocelyne Therrien and Roberto Amato, is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Superior Court of Quebec, Number 500-01-030728-098, dated October 28, 2014, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

This is an application for leave to appeal an order made in a criminal case prohibiting publication, broadcasting and transmission.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Il s'agit d'une demande d'autorisation d'interjeter appel d'une ordonnance de non-publication et de non-diffusion rendue dans une affaire criminelle.

36250 **Ayanle Omar v. Her Majesty the Queen and Her Majesty the Queen in Right of Ontario**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Ontario Superior Court of Justice, Number CR-14-10000128-00MO, 2014 ONSC 3981, dated July 2, 2014, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour supérieur de justice de l'Ontario, numéro CR-14-10000128-00MO, 2014 ONSC 3981, daté du 2 juillet 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law — Appeals — Interlocutory orders — Investigation involving wiretap authorizations to intercept private communications — Trial court refusing accused's application for Crown's full disclosure of information to obtain authorizations — Whether this Court has jurisdiction to grant leave to appeal trial court's disclosure ruling? — Whether Crown required to disclose all information in investigative file?

This leave application relates to charges stemming from an investigation called "Project Traveller", conducted by the Toronto Police Service Guns and Gangs Unit. The investigation targeted an alleged street gang known as the Dixon Road Bloods. In 2012, at the conclusion of the investigation, the police arrested nearly fifty people and charged them with offences relating to being members of a criminal organization. For trial management purposes, those charged were subdivided into six separate prosecutions. The federal Crown has carriage of some prosecutions and the provincial Crown has carriage of others. Both the federal and provincial Crowns are respondents here.

The investigation involved two wiretap authorizations to intercept private communications and during the pre-trial proceedings, the applicant, Mr. Omar, requested disclosure of the information to obtain them (the "ITO"). When the Crown disclosed only part of ITO, Mr. Omar applied to the Superior Court for an order, but it ruled against him.

July 2, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Clark J.)
[2014 ONSC 3981](#)

Disclosure application dismissed.

January 9, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed together with motion for extension of time to serve and file application itself.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Appels — Ordonnances interlocutoires — Enquête dans le cadre duquel il y a eu des autorisations d'écoute électronique pour intercepter des communications privées — Le tribunal de première instance a rejeté la demande de l'accusé pour que le ministère public lui communique au complet la dénonciation en vue d'obtenir les autorisations — Cette Cour a-t-elle compétence pour accorder l'autorisation d'appel du jugement du tribunal de première instance portant sur la communication? — Le ministère public est-il tenu de communiquer au complet la dénonciation dans un dossier d'enquête?

La présente demande d'autorisation a trait à des accusations portées à l'issue d'une enquête nommée [TRADUCTION] « Projet voyageur », menée par l'unité des armes à feu et des gangs du service de police de Toronto. L'enquête ciblait un présumé gang de rue appelé « Dixon Road Bloods ». En 2012, à l'issue de l'enquête, la police a arrêté une cinquantaine de personnes et les a accusées d'infractions liées à leur appartenance à une organisation criminelle. Aux fins de la gestion de l'instance, l'ensemble des accusés a été divisé en six groupes dont chacun a fait l'objet d'une poursuite distincte. Le ministère public fédéral est chargé de certaines poursuites alors que le ministère public provincial s'occupe des autres. Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de l'Ontario sont intimées en l'espèce.

Dans le cadre de l'enquête, il y a eu deux autorisations d'écoute électronique pour intercepter des communications privées et au cours des procédures préalables au procès, le demandeur, M. Omar, a demandé qu'on lui communique la dénonciation en vue d'obtenir ces autorisations (la « Dénonciation »). Lorsque le ministère public n'a communiqué la Dénonciation qu'en partie, M. Omar a demandé une ordonnance à la Cour supérieure, mais il a été débouté.

2 juillet 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Clark)
[2014 ONSC 3981](#)

Rejet de la demande de communication.

9 janvier 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et d'une
requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande.

36286 **Frank Antoine Joseph c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Côté

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005239-122, 2014 QCCA 2232, daté du 2 décembre 2014, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-005239-122, 2014 QCCA 2232, dated December 2, 2014, is dismissed.

CASE SUMMARY

Criminal law – First degree murder – Charge to jury – Reasonable verdict – Identification evidence – Whether jury adequately instructed on identification evidence – Whether verdict unreasonable.

The applicant, Mr. Joseph, was convicted of first degree murder. While the victim was sitting outside with some friends, an individual approached to about 10 metres away, put on gloves, greeted the victim, took out a sawed-off shotgun, shot the victim in the head and fled. The shooter's identity was a key issue for the outcome of the trial. The jury was satisfied from the identification evidence, the testimony on the facts and the evidence relating to cell phone calls that Mr. Joseph had committed the crime. On appeal, Mr. Joseph argued that the trial judge had inadequately instructed the jury on the dangers of identification evidence and that the verdict was unreasonable. The Court of Appeal dismissed the appeal.

October 23, 2011
Quebec Superior Court
(Bourque J.)

Applicant convicted of first degree murder

December 2, 2014
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Thibault, Gagnon and Vaclair J.J.A.)
[2014 QCCA 2232](#)

Appeal dismissed

February 2, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Meurtre au premier degré – Exposé au jury – Verdict raisonnable – Preuve d'identification – Les directives au jury sur la preuve d'identification étaient-elles suffisantes? – Le verdict était-il déraisonnable?

Monsieur Joseph, demandeur, a été déclaré coupable de meurtre au premier degré. Alors que la victime était assise dehors avec des amis, un individu s'est approché à une dizaine de mètres, a mis des gants, l'a saluée, a sorti un fusil tronçonné, lui a tiré à la tête et s'est enfuit. L'identité du tireur était une question déterminante pour l'issue du procès. La preuve d'identification, les témoignages sur les faits et la preuve portant sur les communications cellulaires ont convaincu le jury que M. Joseph était l'auteur du crime. En appel, M. Joseph a plaidé que la juge de première instance avait donné au jury des directives insuffisantes sur les dangers de la preuve d'identification et que le verdict était déraisonnable. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Le 23 octobre 2011
Cour supérieure du Québec
(La juge Bourque)

Demandeur déclaré coupable de meurtre au premier degré

Le 2 décembre 2014
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Thibault, Gagnon et Vaclair)
[2014 QCCA 2232](#)

Appel rejeté

Le 2 février 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36303 **Sweetgrass First Nation v. Rath & Company** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1301-0239-AC, 2014 ABCA 426, dated December 15, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1301-0239-AC, 2014 ABCA 426, daté du 15 décembre 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Law of professions – Barristers and solicitors – Assessment by Review Officer of lawyer's accounts – Whether courts should impose restrictions on the legislative authority of Review Officers to assess lawyers' accounts – Whether restrictions are justified given the consumer protection purpose of assessments – Whether the decisions below pose a risk of eroding consumer confidence and the ability to access justice.

The applicant, Sweetgrass First Nation, retained the respondent law firm, Rath & Company, for a variety of legal matters over several years. After retaining other lawyers, Sweetgrass sought to review a number of Rath & Company's accounts, including one covered by a written contingency fee agreement and eight other accounts for which there was no written retainer. The Review Officer granted significant reductions on most of the accounts, including the amount billed on the contingency fee account which was reduced by over 60%. Rath & Company brought an appeal from the

Review Officer's assessment in the Alberta Court of Queen's Bench, requesting that the accounts be allowed in full or, in the alternative, that the accounts be sent back to be reviewed by another Review Officer.

The Alberta Court of Queen's Bench allowed the respondent's appeal of the Review Officer's assessment, ordering a re-hearing before another Review Officer. The majority of the Alberta Court of Appeal allowed the applicant's appeal in part, restoring the Review Officer's assessment for two of the lawyer's accounts and ordering a re-hearing on the remainder of the accounts.

March 15, 2013
Court of Queen's Bench of Alberta
(Tilleman J.)
Neutral citation: [2013 ABQB 165](#)

Respondent's appeal from Review Officer's assessment of lawyer's accounts, allowed; re-hearing ordered before another Review Officer.

December 15, 2014
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Berger, McDonald [dissenting] and Veldhuis J.J.A.)
Neutral citation: [2014 ABCA 426](#)

Applicant's appeal allowed in part; re-hearing ordered before another Review Officer on all but two of the lawyer's accounts.

February 13, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des professions – Avocats et procureurs – Évaluation des comptes d'honoraires de l'avocat par un agent de révision – Les tribunaux devraient-ils imposer des restrictions sur la compétence législative des agents de révision d'évaluer les comptes d'honoraires des avocats? – Des restrictions sont-elles justifiées par l'objectif de protection des consommateurs que visent les évaluations? – Les décisions des juridictions inférieures risquent-elles de miner la confiance des consommateurs et l'accès à la justice?

La demanderesse, la Première Nation Sweetgrass, a confié un mandat de représentation au cabinet d'avocats intimé, Rath & Company, relativement à diverses questions juridiques sur plusieurs années. Après avoir confié un mandat de représentation à d'autres avocats, Sweetgrass a demandé la révision d'un certain nombre de comptes d'honoraires de Rath & Company, y compris un compte couvert par une convention écrite d'honoraires conditionnels et huit autres comptes pour lesquels il n'y avait pas de mandat écrit de représentation. L'agent de révision a accordé des réductions substantielles relativement à la plupart des comptes d'honoraires, y compris le montant facturé sur le compte d'honoraires conditionnels qui a été réduit de plus de 60 %. Rath & Company a interjeté appel, à la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, de l'évaluation de l'agent de révision, demandant que les comptes d'honoraires soient autorisés intégralement ou, subsidiairement, que les comptes soient renvoyés à un autre agent de révision pour réexamen.

La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a accueilli l'appel de l'évaluation de l'agent de révision interjeté par l'intimé, ordonnant que l'affaire soit entendue de nouveau par un autre agent de révision. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli en partie l'appel de la demanderesse, rétablissant l'évaluation de l'agent de révision relativement à deux comptes d'honoraires de l'avocat et ordonnant une nouvelle audience relativement aux autres comptes.

15 mars 2013
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Tilleman)
Référence neutre : [2013 ABQB 165](#)

Jugement accueillant l'appel de l'évaluation de l'agent de révision des comptes d'honoraires de l'avocat interjeté par l'intimé et ordonnant la tenue d'une nouvelle audience devant un autre agent de révision.

15 décembre 2014
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Berger, McDonald [dissident] et Veldhuis)
Référence neutre : [2014 ABCA 426](#)

Arrêt accueillant en partie l'appel de la demanderesse et ordonnant la tenue d'une nouvelle audience devant un autre agent de révision relativement à tous les comptes d'honoraires de l'avocat, sauf deux.

13 février 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36321 **Udell So v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1301-0274-A, 2014 ABCA 451, dated December 23, 2014, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1301-0274-A, 2014 ABCA 451, daté du 23 décembre 2014, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law – Evidence – Operating a motor vehicle with a blood alcohol content exceeding .08 – To rebut the statutory presumptions in s. 258(1) (c) of the *Criminal Code* an accused must establish to the reasonable doubt standard: (a) a deficiency in the functioning or operation of the instrument; and (b) that the deficiency directly related to the reliability of the breath test results – Whether the failure to comply with the operating procedures set out in the ATC Recommended Standards and Procedures and the Qualified Breath Technician Manual raise a doubt whether the approved instrument was operated improperly – Is evidence which raises a reasonable doubt whether the approved instrument was operated improperly sufficient to rebut the presumptions in s. 258(1)(c) of the *Criminal Code* or must the accused also show that such improper operation relates directly to the reliability of the breath test results?

The applicant consumed nine alcoholic drinks between 18:00 and 02:00, followed by two slices of pizza. The applicant burped in the police car and in the holding room before each breath test, in each case unnoticed by the police. Sampling was not additionally delayed as a consequence. The Certificate of Analysis on his breath, sampled at 04:10 and 04:35, reported 140 mg/100 ml and 130 mg/100 ml of blood alcohol respectively. The applicant was convicted of operating a motor vehicle with a blood alcohol content exceeding .08. His conviction appeal was dismissed by the summary conviction appeal judge. The Court of Appeal dismissed the applicant's appeal.

April 18, 2013
Provincial Court of Alberta
(Tyndale P.C.J.)
2013 ABPC 93
<http://canlii.ca/t/fx9cq>

Conviction: operating a motor vehicle with a blood alcohol content exceeding .08

September 20, 2013
Court of Queen's Bench of Alberta
(Wilson J.)
2013 ABQB 549
<http://canlii.ca/t/g0ttw>

Conviction appeal dismissed

December 20, 2014
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(O'Ferrall J.A.)
2013 ABCA 433
<http://canlii.ca/t/g2f9>

Leave to appeal to the Court of Appeal granted

December 23, 2014
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Côté, Rowbotham, Jeffrey JJ.A.)
2014 ABCA 451, 1301-0274-A
<http://canlii.ca/t/gfr66>

Appeal dismissed

February 23, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Preuve – Conduite d'un véhicule à moteur avec une alcoolémie supérieure à 0,08 – Pour réfuter les présomptions légales établies à l'al. 258(1)c) du *Code criminel*, l'accusé doit établir, suivant la norme du doute raisonnable : a) une défaillance dans le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et b) que la défaillance était directement liée à la fiabilité des résultats de l'alcootest – Le non-respect des Normes et procédures recommandées par le Comité des analyses d'alcool et du manuel du technicien qualifié en éthylométrie soulève-t-il un doute quant à savoir si l'appareil approuvé avait été mal utilisé? – Un élément de preuve qui soulève un doute raisonnable quant à savoir si l'appareil approuvé a été mal utilisé est-il suffisant pour réfuter les présomptions établies à l'al. 258(1) c) du *Code criminel*, ou bien est-ce que l'accusé doit également établir que la mauvaise utilisation est directement liée à la fiabilité des résultats de l'alcootest?

Le demandeur a consommé neuf boissons alcoolisées entre 18 h et 2 h, après quoi il a mangé deux pointes de pizza. Avant chaque épreuve de dépistage et sans que les policiers ne s'en rendent compte dans les deux cas, le demandeur a érucé dans l'auto-patrouille et dans la salle de transit. L'échantillonnage n'a pas été retardé pour autant. Le certificat d'analyse de son haleine, échantillonné à 4 h 10 et à 4 h 35, indiquait une alcoolémie de 144 mg par 100 ml et de 130 mg par 100 ml, respectivement. Le demandeur a été déclaré coupable de conduite d'un véhicule à moteur avec une alcoolémie supérieure à 0,08. Le juge de la cour d'appel des poursuites sommaires a rejeté l'appel de la déclaration de culpabilité. La Cour d'appel a rejeté l'appel du demandeur.

18 avril 2013
Cour provinciale de l'Alberta
(Juge Tyndale)
2013 ABPC 93
<http://canlii.ca/t/fx9cq>

Déclaration de culpabilité : conduite d'un véhicule à moteur avec une alcoolémie supérieure à 0,08

20 septembre 2013
Cours du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Wilson)
2013 ABQB 549
<http://canlii.ca/t/g0ttw>

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité

20 décembre 2014
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juge O'Ferrall)
2013 ABCA 433
<http://canlii.ca/t/g2f9>

Autorisation d'appel à la Cour d'appel

23 décembre 2014
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Côté, Rowbotham et Jeffrey)
2014 ABCA 451, 1301-0274-A
<http://canlii.ca/t/gfr66>

Rejet de l'appel

23 février 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36326 **A.K. v. Batshaw Youth and Family Centers** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Côté JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-024411-142, 2014 QCCA 1530, dated August 6, 2014, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-024411-142, 2014 QCCA 1530, daté du 6 août 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (SEALING ORDER) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Civil procedure – Appeals – Motion to dismiss appeal granted and appeal dismissed – Did the Court of appeal err in finding that the appeal had no reasonable chance of success?

In 2002, the Court of Quebec determined that Mr. K.'s child had been sexually abused by him and that the security and development of the children of the couple was compromised. Their care was entrusted to their mother, Ms. A., and to the respondent Batshaw Youth and Family Centers. Mr. K. was subsequently acquitted of seven charges of sexual assault. The children are now teenagers or adults in their 20s living with Ms. A.

Mr. K. sued Batshaw and Ms. A. for damages, alleging that Ms. A. had physically, emotionally and sexually abused the couple's children between 1999 and 2001, that Batshaw and Ms. A. encouraged the children to make up stories

about physical and sexual abuse by Mr. K., which Batshaw then used to maliciously prosecute Mr. K. in civil and criminal court, that Batshaw misled the professionals hired to assess the validity of the sexual abuse allegations, that Batshaw destroyed documents and denied him access to its files, and that the respondents were engaged in a large scale frame-up. He claimed over \$10 million in compensatory and punitive damages.

The Superior Court dismissed the claim. The Court of Appeal granted a motion to dismiss the appeal, on the basis that an appeal would have no reasonable chance of success in this case.

April 4, 2014
Superior Court of Québec
(Collier J.)
[2014 QCCS 1373](#)

Action dismissed

August 6, 2014
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Vauclair, Marcotte and Schragger JJ.A.)
500-09-024411-142; [2014 QCCA 1530](#)

Motion to dismiss the appeal granted; appeal dismissed

January 27, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file an application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)
(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS
AUTORISÉ À CONSULTER)

Procédure civile – Appels – Rejet d'appel sur requête – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'appel ne présentait aucune chance raisonnable de succès?

En 2002, la Cour du Québec a conclu que M. K. avait fait subir des sévices sexuels à son enfant et que la sécurité et le développement des enfants du couple étaient compromis. La garde des enfants a été confiée à leur mère, Mme A., et à l'intimée Batshaw Youth and Family Centers. Monsieur K. a subséquemment été acquitté de sept accusations d'agression sexuelle. Les enfants sont maintenant adolescents ou adultes dans la vingtaine et habitent avec Mme A.

Monsieur K. a poursuivi Batshaw et Mme A. en dommages-intérêts, alléguant que Mme A. avait fait subir des sévices physiques, affectifs et sexuels aux enfants du couple entre 1999 et 2001, que Batshaw et Mme A. avaient incité les enfants à inventer des histoires à propos de sévices physiques et sexuels de la part de M. K, des histoires dont se serait ensuite servie Batshaw pour intenter des poursuites abusives contre M. K en cour civile et criminelle, que Batshaw avait trompé les professionnels engagés pour évaluer la validité des allégations de sévices sexuels, que Batshaw avait détruit des documents et avait empêché M. K. d'avoir accès aux dossiers de Batshaw et que les intimés avaient pris part à un vaste coup monté. Il a réclamé plus de dix millions de dollars en dommages-intérêts compensatoires et punitifs.

La Cour supérieure a rejeté la demande. La Cour d'appel a accueilli une requête en rejet de l'appel, statuant que l'appel ne présentait aucune chance raisonnable de succès.

4 avril 2014
Cour supérieure du Québec
(Juge Collier)
[2014 QCCS 1373](#)

Rejet de l'action

6 août 2014
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Vauclair, Marcotte et Schragar)
500-09-024411-142; [2014 QCCA 1530](#)

Rejet de l'appel, sur requête

27 janvier 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de dépôt
de la demande d'autorisation d'appel et de la demande
d'autorisation d'appel

36339 **Martin Green v. Hiep Tram, Arlene Skull, Deb Woloshyn, Wally Stewart, John Anchan and University of Winnipeg** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI14-30-08236, 2015 MBCA 8, dated January 14, 2015, is dismissed with costs to the respondents Hiep Tram and Arlene Skull.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI14-30-08236, 2015 MBCA 8, daté du 14 janvier 2015, est rejetée avec dépens aux intimés Hiep Tram et Arlene Skull.

CASE SUMMARY

Civil Procedure – Summary judgment – Whether the Manitoba Courts erred in finding the respondents had met their first-stage onus – Whether the Manitoba Courts erred when they refused to allow the applicant to argue his second-stage onus based on the allegations in his pleadings – Whether the Manitoba Courts erred when they held the applicant to the wrong standard for meeting his second-stage onus – Whether the Manitoba Courts erred when they failed to apply the full appreciation test before weighing the evidence and making findings of credibility.

In November 2011, the applicant, Martin Green, was removed from his student teacher practicum at Gordon Bell High School in Winnipeg. The respondent, Hiep Tram, was a Gordon Bell High School teacher who supervised Mr. Green for one course and the respondent, Arlene Skull, was the principal. Subsequently, for his conduct as a student teacher and other reasons, Mr. Green was suspended from his studies at the University of Winnipeg teacher certification program. He blames the respondents for this, claiming they conspired together to injure him by depriving him of his opportunity to become a certified teacher. He further alleges that Mr. Tram and Ms. Skull defamed him.

A Master of the Manitoba Court of Queen's Bench granted the respondents' (Tram and Skull) motion for summary judgment and dismissed the action. A judge of the Court of Queen's Bench dismissed the applicant's appeal and dismissed the action. The Court of Appeal dismissed the applicant's appeal.

January 29, 2014
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Berthaudin, Master)
Neutral citation: N/A

Respondents' (Tram and Skull) motion for summary judgment dismissing the applicant's claim, granted.

June 11, 2014
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Martin J.)
Neutral citation: [2014 MBQB 118](#)

Applicant's appeal from the Master's order, dismissed; applicant's claim, dismissed.

January 14, 2015
Court of Appeal of Manitoba
(MacInnes, Monnin and Mainella JJ.A.)
Neutral citation: [2015 MBCA 8](#)

Applicant's appeal, dismissed.

March 10, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Jugement sommaire – Les tribunaux du Manitoba ont-ils eu tort de conclure que les intimés s'étaient déchargés du fardeau qui leur était imposé à la première étape? – Les tribunaux du Manitoba ont-ils commis une erreur en refusant de permettre au demandeur de faire valoir des arguments pour se décharger du fardeau qui lui était imposé à la deuxième étape sur le fondement des allégations dans ses actes de procédure? – Les tribunaux du Manitoba ont-ils commis une erreur en obligeant le demandeur à satisfaire la mauvaise norme pour se décharger du fardeau qui lui était imposé à la deuxième étape? – Les tribunaux du Manitoba ont-ils commis une erreur en omettant d'appliquer le critère de la pleine appréciation avant d'évaluer la preuve et de tirer des conclusions relatives à la crédibilité?

En novembre 2011, le demandeur, Martin Green, a été renvoyé de son stage en enseignement à l'école secondaire Gordon Bell à Winnipeg. L'intimé, Hiep Tram, un enseignant de l'école secondaire Gordon Bell, avait supervisé M. Green dans le cadre d'un cours et l'intimée Arlene Skull était la directrice de l'école. Par la suite, en raison de sa conduite comme stagiaire et pour d'autres motifs, M. Green a été suspendu du programme de formation des maîtres de l'Université de Winnipeg. Il blâme les intimés pour cette situation, alléguant qu'ils auraient comploté entre eux pour lui faire du tort en le privant de l'occasion de devenir enseignant breveté. Il allègue en outre que M. Tram et Mme Skull l'auraient diffamé.

Un conseiller-maître du Cour du Banc de la Reine du Manitoba a accueilli la motion en jugement sommaire des intimés (M. Tram et Mme Skull) et a rejeté l'action. Un juge de la Cour du Banc de la Reine a rejeté l'appel du demandeur et rejeté l'action. La Cour d'appel a rejeté l'appel du demandeur.

29 janvier 2014
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Conseiller-maître Berthaudin)
Référence neutre : s.o.

Décision accueillant la motion en jugement sommaire des intimés (M. Tram et Mme Skull) rejetant l'action du demandeur

11 juin 2014
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Martin)
Référence neutre : [2014 MBQB 118](#)

Rejet de l'appel du demandeur de l'ordonnance du conseiller-maître; rejet de l'action du demandeur.

14 janvier 2015
Cour d'appel du Manitoba
(Juges MacInnes, Monnin et Mainella)
Référence neutre : [2015 MBCA 8](#)

Rejet de l'appel du demandeur.

10 mars 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36358 **T.M. v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The motions for extensions of time to serve and file the application for leave to appeal and the reply are granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55875, 2014 ONCA 854, dated December 1, 2014, is dismissed.

Les requêtes en prorogation des délais de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la réplique sont accueillies. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55875, 2014 ONCA 854, daté du 1 décembre 2014, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Charter of Rights – *Charter* ss. 11(b), (c), (d), (e), (f), s. 12 and s. 15(1) – Criminal law – Evidence – Assessment of credibility of complainants and applicant – Whether the investigating officer violated the applicant's s. 11(d) and s. 15 *Charter* rights when he used the word "cult" on the warrant – Whether the violation of the applicant's *Charter* rights tainted the trial – Whether the applicant's trial lawyer committed negligence and malfeasance thereby contributing to the violation of the applicant's ss. 11(b), (c), (d), (e), (f), s. 12 and s. 15(1) *Charter* rights – Whether the trial judge committed a prejudicial error by making negative religious statements – Whether the applicant's s. 15(1) *Charter* rights were violated – Whether a miscarriage of justice has occurred – ss. 11(b), (c), (d), (e), (f), s. 12 and s. 15(1) of the *Charter*.

The trial judge accepted the complainants' evidence and gave reasons why he found each of them credible. The trial judge concluded that he did not believe the applicant and that his evidence did not raise a reasonable doubt. The applicant was convicted of sexual assault. His conviction appeal was dismissed.

February 13, 2012
Ontario Court of Justice
(Lebel J.)

Conviction for six counts of sexual assault

December 1, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Laskin, Feldman JJ.A.)
2014 ONCA 854, C55875
<http://canlii.ca/t/gfgd3>

Conviction appeal dismissed

February 13, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

May 13, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the reply filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Charte des droits – Alinéas 11*b*), *c*), *d*), *e*), *f*), art. 12 et par. 15(1) de la *Charte* – Droit criminel – Preuve – Appréciation de la crédibilité des plaignantes et du demandeur – L'agent-enquêteur a-t-il violé les droits que l'al. 11*d*) et l'art. 15 de la *Charte* garantissent au demandeur lorsqu'il a utilisé le mot [TRADUCTION] « secte » dans le mandat? – La violation des droits que la *Charte* garantit au demandeur a-t-elle eu pour effet de vicier le procès? – L'avocat qui représentait le demandeur à son procès a-t-il fait preuve de négligence ou de malfaisance, contribuant ainsi à la violation des droits que les al. 11*b*), *c*), *d*), *e*), *f*), l'art. 12 et le par. 15(1) de la *Charte* garantissent au demandeur? – Le juge du procès a-t-il commis une erreur préjudiciable en faisant des déclarations négatives à l'égard de la religion? – Les droits que le par. 15(1) de la *Charte* ont-ils été violés? – Y a-t-il eu déni de justice? – Alinéas 11*b*), *c*), *d*), *e*), *f*), art. 12 et par. 15(1) de la *Charte*.

Le juge du procès a accepté la preuve des plaignantes et a précisé les motifs pour lesquels il a jugé chacune d'elles digne de foi. Le juge de procès a conclu qu'il ne croyait pas le demandeur et que sa preuve ne soulevait pas le doute raisonnable. Le demandeur a été déclaré coupable d'agression sexuelle. L'appel de sa déclaration de culpabilité a été rejeté.

13 février 2012
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Lebel)

Déclaration de culpabilité de six chefs d'agression sexuelle

1^{er} décembre 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Laskin et Feldman)
2014 ONCA 854, C55875
<http://canlii.ca/t/gfgd3>

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité

13 février 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

13 mai 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique

36379 **Larry Peter Klippenstein v. Manitoba Ombudsman** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Numbers AI13-30-08075, AI13-30-08084 and AI14-30-08112, 2015 MBCA 15, dated February 4, 2015, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéros AI13-30-08075, AI13-30-08084 et AI14-30-08112, 2015 MBCA 15, daté du 4 février 2015, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights – Rights to fundamental justice and equality – Applicant's appeals stayed pending receipt by court of a medical report indicating applicant competent to conduct legal proceedings or appointment of a litigation guardian – Whether lower court discriminated against applicant on the basis of mental disability – Whether Mainella J.A. exceeded his jurisdiction by finally disposing of applicant's claim and by deciding the merits of his claim against the Ombudsman – Whether applicant had his interests properly represented because he was a person under disability and he did not have the protections of a litigation guardian and lawyer – Whether applicant has right to sue Mainella J.A. and the Manitoba Court of Appeal for not properly protecting his rights as a person with a mental disability.

Mr. Klippenstein brought an action against the respondent in 2013, alleging that he had been a victim of a crime on two occasions while riding a transit bus. He filed a complaint with the Ombudsman requesting information under *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, C.C.S.M., c. F175 with respect to the two incidents. He was not satisfied with the Ombudsman's investigations because they did not lead to prosecutions. In his action, Mr. Klippenstein alleged that the Ombudsman had acted in bad faith. The Ombudsman moved to stay the action.

February 3, 2014
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Edmond J.)
[2014 MBQB 25](#)

Respondent's motion for a stay of proceedings granted.

February 4, 2015
Court of Appeal of Manitoba
(Mainella J.A.)
[2015 MBCA 15](#)

Applicant's motion for recusal and motion to have litigation guardian appointed dismissed; applicant's three appeals stayed until further order of the court. Registry directed not to accept for filing any further documents by applicant until written proof provided that applicant is represented by legal counsel.

Dockets : A113-30-08075, A113-30-08084
and A114-30-08112

March 31, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits – Droits à la justice fondamentale et à l'égalité – Les appels du demandeur ont été suspendus en attendant que la cour reçoive un rapport médical indiquant que le demandeur est apte à ester en justice ou que l'on nomme un tuteur à l'instance – La juridiction inférieure a-t-elle fait preuve de discrimination à l'égard du demandeur sur le fondement de l'incapacité mentale? – Le juge Mainella a-t-il outrepassé sa compétence en tranchant

définitivement la demande du demandeur et en statuant sur le bien-fondé de sa demande contre l'ombudsman? – Les intérêts du demandeur ont-ils été dûment représentés, vu qu'il était une personne ayant une incapacité et qu'il ne bénéficiait pas des protections d'un tuteur à l'instance et d'un avocat? – Le demandeur a-t-il le droit de poursuivre le juge Mainella et la Cour d'appel du Manitoba parce qu'ils n'auraient pas adéquatement protégé ses droits en tant que personne ayant une incapacité mentale?

Monsieur Klippenstein a intenté une action contre l'intimé en 2013, alléguant avoir été victime d'un crime à deux occasions alors qu'il voyageait à bord d'un autobus urbain. Il a déposé une plainte à l'ombudsman, sollicitant de l'information en application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, C.P.L.M., ch. F175 relativement à ces deux incidents. Il était insatisfait des enquêtes de l'ombudsman parce qu'elles n'avaient pas mené à des poursuites. Dans son action, M. Klippenstein a allégué que l'ombudsman avait agi de mauvaise foi. L'ombudsman a demandé par motion la suspension de l'action.

3 février 2014
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Edmond)
[2014 MBQB 25](#)

Suspension de l'instance à la demande de l'intimé par motion.

4 février 2015
Cour d'appel du Manitoba
(Juge Mainella)
[2015 MBCA 15](#)

Rejet de la motion du demandeur en récusation et de la motion du demandeur en nomination d'un tuteur à l'instance; suspension des trois appels du demandeur jusqu'à nouvel ordre de la cour; directive au greffe de ne pas accepter d'autres documents du demandeur pour dépôt jusqu'à ce que le demandeur fournisse par écrit une preuve comme quoi il est représenté par un avocat.

N^{os} du greffe : A113-30-08075, A113-30-08084 et A114-30-08112

31 mars 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

MOTIONS

REQUÊTES

05.06.2015

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

Motion to extend time

Requête en prorogation de délai

Jonathan David Meer

v. (36448)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order extending the time to serve and file its notice of appeal as of right to May 21, 2015;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

À LA SUITE D'UNE DEMANDE de l'appelant visant à obtenir une prorogation de délai pour signifier et déposer son avis d'appel de plein droit au 21 mai 2015;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

09.06.2015

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR British Columbia Civil Liberties
Association;

Attorney General of Alberta;

Criminal Lawyers' Association
(Ontario)

IN / DANS : Barrett Richard Jordan

v. (36068)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(B.C.)

- and between -

Her Majesty the Queen

v. (36112)

Kenneth Gavin Williamson
(Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the British Columbia Civil Liberties Association and the Attorney General of Alberta for leave to intervene in the above appeals;

AND UPON APPLICATION by the Criminal Lawyers' Association (Ontario) for leave to intervene in the appeal *Barrett Richard Jordan v. Her Majesty the Queen (36068)*;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the British Columbia Civil Liberties Association and the Attorney General of Alberta are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a single factum common to both appeals not to exceed ten (10) pages in length, on or before August 5, 2015.

The motion for leave to intervene of the Criminal Lawyers' Association (Ontario) is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a single factum, not to exceed ten (10) pages in length, on or before August 5, 2015, in the appeal *Barrett Richard Jordan v. Her Majesty the Queen (36068)*.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their interventions.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique et par le procureur général de l'Alberta en autorisation d'intervenir dans les appels;

ET À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par la Criminal Lawyers' Association (Ontario) en autorisation d'intervenir dans l'appel *Barrett Richard Jordan c. Sa Majesté la Reine (36068)*.

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique et par le procureur général de l'Alberta sont accordées et les intervenants en question pourront signifier et déposer chacun un mémoire conjoint pour les deux appels d'au plus dix (10) pages au plus tard le 5 août 2015.

La requête en autorisation d'intervenir présentée par la Criminal Lawyers' Association (Ontario) est accordée et l'intervenante en question pourra signifier et déposer un seul mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 5 août 2015 dans l'appel *Barrett Richard Jordan c. Sa Majesté la Reine (36068)*

La décision sur les demandes en vue de présenter des plaidoiries orales sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

10.06.2015

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

Motion to extend time

Requête en prorogation de délai

In the Matter of an Application for Warrants
Pursuant to Sections 12 and 21 of the Canadian
Security Intelligence Service Act, R.S.C. 1985, c.
C-23 (F.C.) (36107)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATION by the appellant for 1) an extension of time to file his factums, records and books of authorities to June 19, 2015, 2) permitting the appellant to file ten (10) redacted copies of the record and two (2) unredacted copies of the record, 3) permitting the appellant and the *amicus curiae* to file twenty-four (24) redacted copies and ten (10) unredacted copies of their factums and 4) prohibiting public access to the unredacted factums and records;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The motion is granted in part.
2. The appellant shall serve and file his factums, records and books of authorities on or before June 19, 2015;
3. The appellant shall comply with Rule 35(1)(c) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* in respect of the amount of redacted copies of the record to be filed;
4. The appellant shall file eleven (11) unredacted copies of the record;
5. The appellant and the *amicus curiae* shall comply with Rule 35(1)(c) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* in respect of the amount of redacted copies of their factums to be filed;
6. The appellant and the *amicus curiae* shall file eleven (11) unredacted copies of their factums; and
7. The unredacted documents will only be made available to members of this Court and authorized Court staff.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'appelant visant 1) à faire proroger le délai pour déposer ses mémoire, dossier et recueil de sources au 19 juin 2015, 2) à obtenir l'autorisation de déposer dix (10) copies caviardées et deux (2) copies non caviardées du dossier, 3) à obtenir l'autorisation pour lui-même ainsi que pour l'*amicus curiae* de déposer vingt-quatre (24) copies caviardées et dix (10) copies non caviardées de leur mémoire et 4) à faire interdire l'accès pour le public aux mémoires et aux dossiers non caviardés;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

1. La requête est accueillie en partie.
2. L'appelant signifiera et déposera ses mémoire, dossier et recueil de sources au plus tard le 19 juin 2015;
3. L'appelant se conformera à l'al. 35(1)c) des *Règles de la Cour suprême du Canada* quant au nombre de copies caviardées du dossier à déposer;
4. L'appelant déposera onze (11) copies non caviardées du dossier;
5. L'appelant et l'*amicus curiae* se conformeront à l'al. 35(1)c) des *Règles de la Cour suprême du Canada* quant au nombre de copies caviardées de leur mémoire à déposer;
6. L'appelant et l'*amicus curiae* déposeront onze (11) copies non caviardées de leur mémoire;
7. Les documents non caviardés ne pourront être consultés que par les membres de la Cour et par le personnel autorisé de cette dernière.

11.06.2015

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

Miscellaneous motion

Requête diverse

Aset Magomadova

v. (36312)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATION by the appellant's sister, Ms. Layla Magomadova, for an order following the appellant's death that her appeal may be continued at the suit of and against her legal representative;

AND UPON APPLICATION by the respondent for an extension of time to serve and file a response to the above mentioned motion;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time is granted.

The motion to continue the appeal is dismissed without costs.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par Mme Layla Magonadova, la sœur de l'appelante, à la suite du décès de celle-ci, pour que le pourvoi suive son cours contre le représentant légal agissant comme appellant;

ET À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'intimée en prorogation du délai pour signifier et déposer une réponse à la requête susmentionnée;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête en prorogation de délai est accordée.

La requête pour que le pourvoi suive son cours est rejetée sans dépens.

04.06.2015

Her Majesty the Queen

v. (36466)

Ordinary Seaman Cawthorne (F.C.)

(As of Right)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JUNE 19, 2015 / LE 19 JUIN 2015

35613 **Réjean Hinse c. Procureur général du Canada – et – Association in Defence of the Wrongly Convicted, Centre Pro Bono Québec et Pro Bono Law Ontario** (Qc)
2015 SCC 35 / 2015 CSC 35

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges LeBel*, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner et Gascon

(* LeBel J. took no part in the judgment. / * Le juge LeBel n'a pas participé au jugement.)

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-021656-111, 2013 QCCA 1513, en date du 11 septembre 2013, entendu le 10 novembre 2014, est rejeté sans dépens.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-021656-111, 2013 QCCA 1513, dated September 11, 2013, heard on November 10, 2014, is dismissed without costs.

Réjean Hinse c. Procureur général du Canada (Qc) (35613)

Indexed as: Hinse v. Canada (Attorney General) / Répertoire : Hinse c. Canada (Procureur général)

Neutral citation: 2015 SCC 35 / Référence neutre : 2015 CSC 35

Hearing: November 10, 2014 / Judgment: June 19, 2015

Audition : Le 10 novembre 2014 / Jugement : Le 19 juin 2015

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel^{*}, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner et Gascon.

(* Le juge LeBel n'a pas participé au jugement.)

Droit de la Couronne — Responsabilité de l'État — Prérogatives — Immunité de droit public — Pouvoir de clémence de la Couronne dévolu au ministre fédéral de la Justice par le Code criminel, L.R.C. 1985, c. C-46 — Qualification de la nature du pouvoir ministériel — Dans quelles circonstances l'exercice du pouvoir de clémence peut-il engager la responsabilité de l'État? — Loi sur la responsabilité de l'État et le contentieux administratif, L.R.C. 1985, c. C-50, art. 2 « responsabilité », 3a(i); Code civil du Québec, art. 1376, 1457.

Responsabilité civile — Responsabilité de l'État — Faute — Immunité relative — Justiciable injustement condamné pour vol à main armée — Ministre fédéral de la Justice refusant d'exercer le pouvoir de clémence de la Couronne qui lui est dévolu par le Code criminel — Norme de faute applicable à la conduite du ministre — Le justiciable a-t-il démontré de façon prépondérante que le ministre a fait preuve de mauvaise foi ou d'insouciance grave dans l'examen des demandes de clémence? — Code civil du Bas-Canada, art. 1053; Code civil du Québec, art. 1457.

Dommages-intérêts — Dommages-intérêts punitifs — Honoraires extrajudiciaires — Représentation pro bono — Le justiciable est-il en droit de recevoir des dommages-intérêts compensatoires ou punitifs? — En cas d'abus de procédure et en présence d'une entente pro bono, des dommages-intérêts peuvent-ils être accordés au Québec au titre des honoraires extrajudiciaires, dans le but d'indemniser la partie qui subit un préjudice résultant de la faute de l'autre partie? — Code civil du Québec, art. 1608.

En 1964 H est injustement condamné à 15 ans d'emprisonnement pour vol à main armée. Il bénéficiera d'une libération conditionnelle après avoir purgé le tiers de sa peine. En 1966, il convainc trois des cinq auteurs du vol de signer des déclarations sous serment l'innocentant. De 1967 à 1981, H présente en vertu du *Code criminel* trois demandes de clémence au ministre fédéral de la Justice (« Ministre ») et une demande de pardon au gouverneur général en conseil. Toutes se soldent par des échecs. En 1988, il s'adresse à la Commission de police du Québec. Au terme d'une enquête, cette dernière exprime le souhait que le procureur général du Québec (« PGQ ») intervienne auprès du Solliciteur général du Canada afin que justice soit rendue. En 1990, H présente une quatrième demande de clémence, mais la Ministre lui répond de s'adresser à la Cour d'appel du Québec, ce qu'il fait. La Cour d'appel accueille l'appel, mais au lieu de prononcer un verdict d'acquiescement ou d'ordonner un nouveau procès, elle ordonne l'arrêt des procédures. Le 21 janvier 1997, la Cour suprême du Canada acquitte H unanimement, séance tenante, étant d'avis que la preuve ne pourrait permettre à un jury raisonnable correctement instruit de conclure hors de tout doute raisonnable à la culpabilité de H. H entreprend alors un recours en responsabilité civile pour faire condamner solidairement le PGQ, le procureur général du Canada (« PGC ») et la ville de Mont-Laurier. À la suite d'ententes conclues à l'amiable, la ville et le PGQ lui versent une indemnité totale de 5 500 000 \$. Après ce règlement, H continue de réclamer du PGC 1 079 871 \$ pour ses pertes pécuniaires et 1 900 000 \$ pour ses pertes non pécuniaires, ainsi que 10 000 000 \$ en dommages-intérêts punitifs.

La Cour supérieure accueille l'action et condamne le PGC à payer à H une somme de près de 5,8 millions de dollars. Elle estime qu'en application de la *Loi sur la responsabilité de l'État et le contentieux administratif*, le Ministre est soumis aux règles québécoises de la responsabilité civile, qu'il ne bénéficie d'aucune immunité, qu'il a commis une faute d'« inertie » ou d'« indifférence institutionnelle » et qu'une étude nourrie, concertée et fouillée aurait fait découvrir la méprise. Elle condamne le PGC à verser à H plus de 850 000 \$ au titre des dommages pécuniaires, 1 900 000 \$ au titre des dommages non pécuniaires et 2 500 000 \$ à titre de dommages-intérêts punitifs. Elle estime

aussi que le PGC a abusé de son droit d'ester en justice et lui ordonne de verser 100 000 \$ pour les honoraires payés par H au premier cabinet d'avocats qui l'a représenté et 440 000 \$ pour la valeur des services rendus par le deuxième, bien que ce dernier ne lui ait jamais facturé d'honoraires en raison d'une entente *pro bono*.

La Cour d'appel infirme le jugement. Elle conclut que le pouvoir de clémence du Ministre est assorti d'une immunité relative et que seule une décision empreinte de mauvaise foi, démontrant une intention malveillante, peut entraîner la responsabilité de l'État. En l'espèce, elle estime que la preuve de la faute du Ministre n'est pas établie et que, même en supposant l'existence d'une faute, rien n'indique que l'erreur judiciaire aurait été rapidement découverte si le Ministre avait agi promptement.

Arrêt : Le pourvoi est rejeté.

Le pouvoir de clémence codifié dans le *Code criminel* tire sa source de la prérogative royale de clémence. À l'époque pertinente, les dispositions applicables du *Code criminel* laissaient au Ministre le soin de déterminer dans quelles circonstances il devait intervenir. En prenant cette décision discrétionnaire, le Ministre devait évaluer et soupeser des considérations d'intérêt public, en fonction de facteurs sociaux, politiques et économiques. Le pouvoir naissait après l'extinction des recours judiciaires, et en l'exerçant, le Ministre devait prendre soin d'éviter d'usurper le rôle des tribunaux et de court-circuiter le processus judiciaire habituel. L'historique et la nature du pouvoir de clémence démontrent que son exercice participait d'un véritable acte de politique générale fondamentale. L'exercice d'un tel pouvoir ne pouvait donc engager la responsabilité de l'État que si le Ministre agissait de façon irrationnelle ou de mauvaise foi.

Pour apprécier la conduite du Ministre dans l'exercice de son pouvoir de clémence, il n'y a pas lieu d'appliquer une norme de faute qui limite la mauvaise foi à une intention malveillante. En droit civil québécois, la mauvaise foi a une portée plus large que celle de la seule faute intentionnelle ou de l'existence d'une volonté affirmée de nuire à autrui. La mauvaise foi peut être établie par une preuve montrant que le Ministre a agi délibérément dans l'intention arrêtée de nuire à autrui, ou par une preuve d'insouciance grave révélant un dérèglement tellement fondamental des modalités de l'exercice du pouvoir que l'on peut en déduire l'absence de bonne foi et présumer la mauvaise foi. À la lumière des dispositions applicables du *Code criminel* et de l'absence, à l'époque pertinente, de procédure établie encadrant le pouvoir de clémence, le Ministre était tenu de faire un examen sérieux de toute demande non futile et non vexatoire. Cet examen ne correspond cependant pas à celui attendu d'une enquête policière ou d'une commission d'enquête. L'obligation d'examen sérieux emporte celle de prendre une décision de bonne foi en fonction des éléments révélés par cet examen.

Il était erroné pour la première juge d'aborder la question de la responsabilité civile de l'État fédéral sous l'angle d'une faute d'inertie ou d'indifférence institutionnelle. Il fallait plutôt analyser la conduite individuelle de chaque Ministre qui agissait en tant que préposé de l'État fédéral. La juge de première instance a erronément évalué le caractère sérieux de l'examen fait par le Ministre en fonction des pouvoirs accordés à un commissaire en vertu de la *Loi sur les enquêtes*, lesquels n'ont été conférés au Ministre qu'en 2002, lorsque le Parlement a procédé à la réforme des demandes de clémence. De plus, il n'existe aucune loi obligeant les gouvernements fédéral ou provinciaux à indemniser une victime d'erreur judiciaire, ni aucune loi établissant le droit à une telle indemnisation. Le gouvernement fédéral n'était pas non plus tenu d'indemniser H en vertu des *Lignes directrices d'indemnisation des personnes condamnées et emprisonnées à tort*, lesquelles n'ont pas force exécutoire.

En l'espèce, H n'a pas démontré de façon prépondérante que le Ministre a fait preuve de mauvaise foi ou d'insouciance grave dans l'examen de ses demandes de clémence. La preuve documentaire fait échec à l'inférence de la juge de première instance voulant qu'il y ait eu absence totale d'examen de la demande de clémence initiale de H. Bien que peu nombreux, les écrits au dossier attestent un certain examen et certaines démarches effectuées en ce sens. Par des admissions, les parties ont reconnu que des préposés de l'État auraient affirmé que selon leur compréhension, une étude approfondie et soigneuse du dossier était alors en cours. En dépit du délai reproché concernant l'examen de la première demande, l'analyse des circonstances n'appuie pas la conclusion que le Ministre a agi avec mauvaise foi ou a fait preuve d'insouciance grave. Quant aux trois demandes subséquentes de H, on ne peut raisonnablement soutenir qu'il y a eu absence d'examen sérieux. La correspondance pertinente témoigne du contraire. La deuxième demande, très succincte et sans éléments de preuve ni arguments juridiques nouveaux, pouvait paraître futile aux yeux du Ministre, ce qui justifiait son rejet. En ce qui concerne la troisième demande, vu le peu de détails fournis, les allégations

fondées sur de vagues irrégularités pouvaient paraître de peu de poids aux yeux du Ministre. Quant à la quatrième demande, il était raisonnable pour la Ministre de justifier sa décision par la possibilité que la Cour d'appel se saisisse elle-même de la demande sans son intervention, d'autant plus que la Ministre n'a pas opposé un refus ferme.

Des remarques additionnelles sur le lien de causalité et les dommages s'imposent. Même en supposant que le Ministre ait omis d'effectuer un examen sérieux de la première demande, la preuve n'établit pas qu'il aurait probablement découvert, à l'époque, les éléments clés découverts par l'enquêteur de la Commission de police 20 ans plus tard. Conclure autrement reviendrait à se fonder sur de simples conjectures ou des hypothèses lointaines. H n'a pas réussi à établir le lien de causalité entre la faute du Ministre et le préjudice allégué.

Sur la question des dommages, la juge de première instance a fait défaut de tenir compte de la solidarité et de fixer les montants accordés en fonction de la responsabilité respective de chacun des débiteurs solidaires. Dans la mesure où des postes de réclamation pouvaient relever de la responsabilité de plus d'un débiteur solidaire, les remises consenties par H au PGQ et à la ville de Mont-Laurier rendaient nécessaires l'examen des fautes causales et le partage des parts de responsabilité. H aurait dû supporter la part des débiteurs solidaires qu'il a libérés (art. 1526 et 1690 *C.c.Q.*). Au-delà de cette erreur déterminante, les fondements à l'appui de chacun des chefs de dommages étaient en outre déficients. En ce qui concerne les dommages pécuniaires, il n'y a pas de lien direct entre la conduite du Ministre et la décision de H de prendre sa retraite à 60 ans, les honoraires et dépens engagés pour les démarches en Cour d'appel et en Cour suprême de 1990 à 1997 ne découlent pas des fautes reprochées, et la perte de temps et les efforts déployés pour obtenir justice sont des inconvénients inhérents aux efforts de quiconque est entraîné dans une démarche judiciaire. Quant aux dommages non pécuniaires, condamner le PGC à verser 1 900 000 \$ alors que le PGQ a versé 1 100 000 \$ pour ce même chef de dommages paraît démesuré, et les sommes allouées dans d'autres affaires d'erreurs judiciaires faisaient pour la plupart suite aux recommandations d'organes consultatifs et reposaient sur des considérations différentes de celles qui sont en principe à la base de l'adjudication de dommages-intérêts. Les affaires se distinguaient en outre du fait qu'elles impliquaient le crime beaucoup plus grave de meurtre et que, dans presque chacune d'elles, la période d'incarcération avait été plus longue. Quant aux dommages-intérêts punitifs, même si le renvoi, dans la *Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif*, à la responsabilité civile extracontractuelle au Québec englobe le recours en dommages-intérêts punitifs prévu par la *Charte des droits et libertés de la personne*, il n'était pas approprié d'allouer de tels dommages-intérêts en l'espèce. Le comportement du Ministre ne pouvant être assimilé à de la mauvaise foi ou à de l'insouciance grave, il n'est pas possible de conclure à une atteinte intentionnelle à un droit protégé par la *Charte*. La preuve ne permet pas d'affirmer que le Ministre a agi avec un état d'esprit démontrant une volonté de nuire à H ou avec une connaissance des conséquences nuisibles à ce dernier.

En droit québécois, ce n'est qu'exceptionnellement qu'une partie peut être tenue de payer les honoraires d'avocats engagés par la partie adverse, et cette indemnisation doit satisfaire aux règles générales de la responsabilité civile. Seul l'abus d'ester en justice permet l'adjudication d'honoraires extrajudiciaires à titre de dommages-intérêts. Par contre, suivant l'art. 1608 *C.c.Q.*, l'obligation de payer des dommages-intérêts à l'autre partie n'est ni atténuée ni modifiée par le fait que celle-ci reçoive une prestation à titre gratuit de ses avocats. En l'espèce, le PGC n'a pas commis d'abus de procédure. L'état du droit sur la responsabilité de la Couronne fédérale en cas de faute du Ministre dans l'exercice de son pouvoir de clémence était loin d'être certain au moment du litige, et il était raisonnable et approprié pour le PGC de contester l'action de H et d'invoquer la défense qu'il a présentée. La juge de première instance a commis une erreur manifeste et déterminante en concluant à un abus de procédure dans le contexte de ce dossier. H n'avait pas droit aux honoraires extrajudiciaires accordés.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Pelletier, Bich et Bouchard), 2013 QCCA 1513, [2013] R.J.Q. 1451, [2013] AZ-51000894, [2013] J.Q. n° 7562 (QL), 2013 CarswellQue 8911 (WL Can.), qui a infirmé une décision de la juge Poulin, 2011 QCCS 1780, [2011] R.J.Q. 794, [2011] AZ-50742270, [2013] J.Q. n° 3760 (QL), 2011 CarswellQue 3905 (WL Can.). Pourvoi rejeté.

Guy J. Pratte, Alexander De Zordo et Marc-André Grou, pour l'appelant.

Bernard Letarte et Vincent Veilleux, pour l'intimé.

Brian H. Greenspan et Naomi M. Lutes, pour l'intervenante Association in Defence of the Wrongly Convicted.

Bernard Larocque et Jonathan Lacoste-Jobin, pour l'intervenant le Centre Pro Bono Québec.

Ranjan K. Agarwal et Nathan J. Shaheen, pour l'intervenante Pro Bono Law Ontario.

Procureurs de l'appelant : Borden Ladner Gervais, Montréal.

Procureur de l'intimé : Procureur général du Canada, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante Association in Defence of the Wrongly Convicted : Greenspan Humphrey Lavine, Toronto.

Procureurs de l'intervenant le Centre Pro Bono Québec : Lavery, de Billy, Montréal.

Procureurs de l'intervenante Pro Bono Law Ontario : Bennett Jones, Toronto.

Present: McLachlin C.J. and LeBel,* Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner and Gascon JJ.

(* LeBel J. took no part in the judgment.)

Crown law — Crown liability — Prerogatives — Public law immunity — Crown's power of mercy vested in federal Minister of Justice under Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46 — Characterization of nature of Minister's power — Circumstances in which exercise of power of mercy can expose Crown to liability — Crown Liability and Proceedings Act, R.S.C. 1985, c. C-50, ss. 2 "liability", 3(a)(i); Civil Code of Québec, arts. 1376, 1457.

Civil liability — Crown liability — Fault — Qualified immunity — Individual wrongly convicted of armed robbery — Federal Minister of Justice refusing to exercise Crown's power of mercy, which is vested in him under Criminal Code — Standard of fault applicable to Minister's conduct — Whether individual has proven on balance of probabilities that Minister acted in bad faith or with serious recklessness in reviewing applications for mercy — Civil Code of Lower Canada, art. 1053; Civil Code of Québec, art. 1457.

Damages — Punitive damages — Extrajudicial fees — Pro bono representation — Whether individual entitled to compensatory or punitive damages — Whether, in case of abuse of process and where there is pro bono agreement, damages can be awarded in Quebec in respect of extrajudicial fees in order to compensate party who has suffered damage resulting from fault of other party? — Civil Code of Québec, art. 1608.

In 1964, H was unjustly sentenced to 15 years' imprisonment for armed robbery. He was granted parole after serving a third of his sentence. In 1966, he had persuaded three of the five perpetrators of the robbery to sign affidavits to clear his name. Between 1967 and 1981, H submitted three applications for mercy to the federal Minister of Justice ("Minister") under the *Criminal Code* and an application for a pardon to the Governor General in Council. They were all denied. In 1988, he applied to the Commission de police du Québec, which, following an investigation, said that it hoped the Attorney General of Quebec ("AGQ") would intervene with the Solicitor General of Canada so that justice would be done. In 1990, H submitted a fourth application for mercy, but the Minister replied that he should seek relief in the Quebec Court of Appeal, which he did. The Court of Appeal allowed the appeal, but instead of entering an acquittal or ordering a new trial, it directed a stay of proceedings. On January 21, 1997, the Supreme Court of Canada unanimously acquitted H in a judgment delivered from the bench, as it was of the view that the evidence could not allow a reasonable and properly instructed jury to find H guilty beyond a reasonable doubt. H then instituted an action in civil liability for an order for solidary payment against the AGQ, the Attorney General of Canada ("AGC") and the town of Mont-Laurier. Under out-of-court settlements, the town and the AGQ paid him a total of \$5,550,000 in compensation. After these settlements, H continued to claim \$1,079,871 for his pecuniary losses and \$1,900,000 for his non-pecuniary losses, as well as \$10,000,000 in punitive damages, from the AGC.

The Superior Court allowed the action and ordered the AGC to pay H a total of almost \$5.8 million. It found, pursuant to the *Crown Liability and Proceedings Act*, that the Minister was subject to Quebec's rules of civil liability, that he was not protected by any immunity, that he had committed a fault of "institutional inertia" or "institutional

indifference”, and that a sustained, concerted and extensive review would have uncovered the errors. It ordered the AGC to pay H more than \$850,000 for pecuniary damage and \$1,900,000 for non-pecuniary damage, as well as \$2,500,000 in punitive damages. It also found that the AGC’s conduct at trial had amounted to an abuse of process and ordered him to pay \$100,000 for fees H had paid to the first law firm that had represented him, as well as \$440,000 for the value of the services rendered by the second even though that firm had never billed him for fees, as they had entered into a *pro bono* agreement.

The Court of Appeal reversed the judgment. It found that the exercise of the Minister’s power of mercy is protected by a qualified immunity and that the Crown can be held liable only if the decision was made in bad faith, and with malice. In this case, the court found that it had not been proven that the Minister had committed a fault and that, even if it were assumed that a fault had been committed, there was nothing to suggest that the miscarriage of justice would have been ascertained quickly if the Minister had acted promptly.

Held: The appeal should be dismissed.

The power of mercy codified in the *Criminal Code* derives from the royal prerogative of mercy. At the material time, the applicable provisions of the *Criminal Code* left it up to the Minister to determine in what circumstances he or she should intervene. In making this discretionary decision, the Minister had to assess and weigh public policy considerations on the basis of social, political and economic factors. This power came into play after all judicial remedies had been exhausted, and the Minister, in exercising it, had to be careful to avoid usurping the role of the courts and short-circuiting the usual judicial process. The history and the nature of the power of mercy show that the exercise of that power was a true core policy act. The exercise of such a power could not therefore expose the Crown to liability unless the Minister acted irrationally or in bad faith.

To assess the Minister’s conduct in the exercise of his power of mercy, it would be inappropriate to apply a standard of fault that limits bad faith to malice. In Quebec civil law, bad faith is broader than just intentional fault or a demonstrated intent to harm another. Bad faith can be established by proving that the Minister acted deliberately with the specific intent to harm another person, or by proof of serious recklessness that reveals a breakdown of the orderly exercise of authority so fundamental that absence of good faith can be deduced and bad faith presumed. In light of the applicable provisions of the *Criminal Code* and of the fact that there was, at the relevant time, no established procedure to guide the exercise of the power of mercy, the Minister was required to conduct a meaningful review of any application that was neither frivolous nor vexatious. However, this review was not equivalent to the one that would be expected from a police investigation or a commission of inquiry. The duty to conduct a meaningful review entails a duty to make a decision in good faith on the basis of the evidence uncovered by that review.

The trial judge erred in approaching the issue of the federal Crown’s civil liability from the perspective of a fault of institutional inertia or indifference. The analysis should instead have focused on the individual conduct of each Minister acting in his or her capacity as a servant of the federal Crown. The trial judge also erred in considering the powers of a commissioner under the *Inquiries Act* as a basis for determining whether the review conducted by the Minister was a meaningful one, given that those powers were not conferred on the Minister until 2002, when Parliament reformed the procedure in respect of applications for mercy. Moreover, there is no legislation establishing an obligation for the federal government or the provinces to compensate victims of miscarriages of justice, nor is there any legislation establishing a right to such compensation. Nor did the *Guidelines: Compensation for Wrongfully Convicted and Imprisoned Persons* require the federal government to compensate H, as they do not constitute binding legislation.

In this case, H has failed to prove, on a balance of probabilities, that the Minister acted in bad faith or with serious recklessness in reviewing his applications for mercy. The documentary evidence negates the trial judge’s inference that there was no review whatsoever of H’s initial application for mercy. Although there are only a few documents in the record, they attest to the fact that a certain review was conducted and that certain actions were taken in this regard. By way of admissions, the parties acknowledged that certain government employees would have confirmed that, as they had understood the facts, an extensive and careful review of the case was under way at the time in question. A delay in reviewing the initial application was raised, but despite this, an analysis of the circumstances does not support the conclusion that the Minister acted in bad faith or with serious recklessness. As for H’s three subsequent applications, it cannot reasonably be argued that no meaningful review was conducted in respect of them.

The relevant correspondence shows the opposite to be true. Regarding the second application, which was very brief and contained no new evidence or legal arguments, it was open to the Minister to find it frivolous and to reject it on that basis. As for the third application, given that it did not go into much detail, the allegations based on vague irregularities could have struck the Minister as being of little consequence. In the case of the fourth application, it was reasonable for the Minister to justify her decision by noting that the Court of Appeal could consider the case on its own without her having to intervene, particularly given that the Minister did not reject the application outright.

Some additional comments on causation and damages are in order. Even if it were assumed that the Minister failed to conduct a meaningful review of the first application, the evidence does not establish that he would probably have discovered at that time the key evidence uncovered by the investigator of the Commission de police 20 years later. To conclude otherwise would be to rely on mere conjecture or remote hypotheticals. H has failed to establish a causal connection between the Minister's fault and the alleged damage.

On the issue of damages, the trial judge failed to take into account the requirement that the liability be apportioned solidarily, and to establish the amounts being awarded on the basis of the actual liability of each of the solidary debtors. To the extent that more than one solidary debtor could be liable for heads of claim, the releases granted by H to the AGQ and the town of Mont-Laurier made it necessary to examine the causal faults and apportion liability. H should have borne the shares of the solidary debtors he had released (arts. 1526 and 1690 *C.C.Q.*). In addition to this overriding error, the grounds for each of the heads of damages were also flawed. Where the question of pecuniary damage is concerned, there is no direct connection between the Minister's conduct and H's decision to retire at age 60, the fees and costs incurred in respect of the proceedings brought in the Court of Appeal and the Supreme Court between 1990 and 1997 did not result from the alleged faults, and wasted time and efforts expended to obtain justice are inconveniences that are inherent in the efforts of anyone who is involved in legal proceedings. As for non-pecuniary damage, an order that the AGC pay \$1,900,000 after the AGQ had paid \$1,100,000 under the same head of damages would seem to be disproportionate, and the amounts granted in other cases of miscarriages of justice were mostly made further to the recommendations of advisory bodies and were based on considerations that are different from those on which damages are based in principle. Moreover, those cases were different in that they involved the much more serious crime of murder and in that the period of incarceration was longer in almost all of them. On the issue of punitive damages, even though the reference in the *Crown Liability and Proceedings Act* to the Quebec rules of extracontractual civil liability encompasses the remedy of punitive damages provided for in the *Charter of human rights and freedoms*, it was not appropriate to award such damages in this case. Given that the Minister's conduct cannot be equated with bad faith or serious recklessness, it cannot be concluded that there was intentional interference with a right protected by the *Charter*. The evidence does not support a finding that the Minister's state of mind was such that he intended to harm H or had knowledge of the adverse consequences his conduct would have for H.

In Quebec law, it is only in exceptional cases that a party can be required to pay the fees of lawyers retained by the opposing party, and such compensation must be consistent with the general rules of civil liability. Only an abuse of process can justify awarding extrajudicial fees as damages. However, by virtue of art. 1608 *C.C.Q.*, the obligation to pay damages to the other party is neither reduced nor altered by the fact that the latter received a gratuitous benefit from his or her counsel. In this case, the AGC's conduct did not amount to an abuse of process. The law on the federal Crown's liability for a fault committed by the Minister in exercising his or her power of mercy was far from clear at the time of the dispute, and it was reasonable and appropriate for the AGC to contest H's action and raise the defence that he did. The trial judge committed a palpable and overriding error in finding that there had been an abuse of process in the context of this case. H was not entitled to the extrajudicial fees that were awarded.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Pelletier, Bich and Bouchard JJ.A.), 2013 QCCA 1513, [2013] R.J.Q. 1451, [2013] AZ-51000894, [2013] Q.J. No. 7562 (QL), 2013 CarswellQue 13456 (WL Can.), setting aside a decision of Poulin J., 2011 QCCS 1780, [2011] R.J.Q. 794, [2011] AZ-50742270, [2013] J.Q. n° 3760 (QL), 2011 CarswellQue 3905 (WL Can.). Appeal dismissed.

Guy J. Pratte, Alexander De Zordo and Marc-André Grou, for the appellant.

Bernard Letarte and Vincent Veilleux, for the respondent.

Brian H. Greenspan and Naomi M. Lutes, for the intervener the Association in Defence of the Wrongly Convicted.

Bernard Larocque and Jonathan Lacoste-Jobin, for the intervener Centre Pro Bono Québec.

Ranjan K. Agarwal and Nathan J. Shaheen, for the intervener Pro Bono Law Ontario.

Solicitors for the appellant: Borden Ladner Gervais, Montréal.

Solicitor for the respondent: Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitors for the intervener the Association in Defence of the Wrongly Convicted: Greenspan Humphrey Lavine, Toronto.

Solicitors for the intervener Centre Pro Bono Québec: Lavery, de Billy, Montréal.

Solicitors for the intervener Pro Bono Law Ontario: Bennett Jones, Toronto.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2014 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	25	26	27	28
						29

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2015 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	H 3	4
5	H 6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	31	25	26	27	28	29
						30

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

- 18 sitting weeks / semaines séances de la cour**
- 87 sitting days / journées séances de la cour**
- 9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences**
- 3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**